

On Premises Software Terms and Condition

<p>For clarity, Infor does not provide Subscription Services with respect to On Premise Software, and neither the Service Level Agreement nor the Security Plan referenced in "Additional Terms" apply to the On Premise Software.</p>	<p>Untuk lebih jelasnya, Infor tidak menyediakan Layanan Berlangganan sehubungan dengan Perangkat Lunak Lokal, serta Perjanjian Tingkat Layanan maupun Rencana Keamanan yang disebutkan pada "Ketentuan Tambahan" tidak berlaku pada Perangkat Lunak Lokal.</p>
<p>1. <u>License Grant by Infor.</u> Infor hereby grants Customer a perpetual (subject to right of termination due to breach not cured after 30 day notice), non-exclusive, non-transferable license (without the right to sublease or sublicense) to make a reasonable number of copies of the (1) Documentation, or (2) On Premise Software on Customer or Affiliate equipment on which the On Premise Software can reasonably be intended or anticipated to be used based on hardware, software, and/or systems configuration as listed in Infor's then currently published Platform Support Guide or Hardware Recommendation Guide ("Equipment") at the location(s) specified in the Order Form, in either case (1) and (2) solely for the internal operations of Customer and its Affiliates, subject to applicable user restrictions stated in the Order Form. Customer may change the location upon notice to Infor. Customer shall ensure its and its Affiliates' employees ("Authorized Users") comply with these terms and shall be liable for any noncompliance by Authorized Users. Third parties are not permitted access to the On Premise Software or Documentation without Infor's consent. A special security program or code may be required to operate the On Premise Software, and may prevent the On Premise Software from operating (x) on any configuration other than the Equipment or (y) for more than the maximum number of users specified in an Order Form.</p>	<p>1. <u>Pemberian Lisensi oleh Infor.</u> Infor dengan ini memberi lisensi kekal kepada Pelanggan (tunduk pada hak pengakhiran karena pelanggaran yang tidak diperbaiki setelah pemberitahuan 30 hari), non-eksklusif, dan tidak dapat dipindahtangankan (tanpa hak untuk menyewakan atau mensublisensikan) untuk membuat jumlah salinan wajar atas (1) Dokumentasi, atau (2) Perangkat Lunak Lokal pada peralatan Pelanggan atau Afiliasi yang Perangkat Lunak Lokal tersebut dapat secara wajar dimaksudkan atau diharapkan untuk digunakan berdasarkan konfigurasi perangkat keras, perangkat lunak, dan/atau sistem sebagaimana tercantum dalam Panduan Dukungan Platform atau Panduan Rekomendasi Perangkat Keras ("Peralatan") yang saat itu diterbitkan oleh Infor di lokasi yang disebutkan dalam Formulir Pesanan, dalam hal (1) dan (2) semata-mata hanya untuk operasi internal Pelanggan dan Afiliasinya, sesuai dengan pembatasan pengguna yang berlaku yang dinyatakan dalam Formulir Pesanan. Pelanggan dapat mengubah lokasi dengan memberi tahu Infor. Pelanggan akan memastikan Pelanggan dan Karyawan Afiliasinya ("Pengguna Resmi") mematuhi ketentuan Perjanjian ini serta akan bertanggung jawab atas segala ketidakpatuhan oleh Pengguna Resminya. Pihak ketiga tidak diizinkan untuk mengakses Perangkat Lunak Lokal atau Dokumentasi tanpa persetujuan Infor. Program atau kode keamanan khusus mungkin diperlukan untuk mengoperasikan Perangkat Lunak Lokal, dan dapat mencegah Perangkat Lunak Lokal untuk mengoperasikan (x) pada konfigurasi apa pun selain Peralatan (y) untuk lebih dari jumlah</p>

	<p>pengguna maksimum yang ditentukan dalam Formulir Pesanan.</p>
<p>2. <u>Intellectual Property Rights Notices.</u> Authorized Users are prohibited from removing or altering any of the Intellectual Property Rights notice(s) embedded in, or that Infor otherwise provides with, the On Premise Software or Documentation and must reproduce the unaltered Intellectual Property Rights notice(s) in any copies of the On Premise Software or Documentation.</p>	<p>2. <u>Pemberitahuan Hak Kekayaan Intelektual.</u> Pengguna Resmi dilarang menghapus atau mengubah pemberitahuan Hak Kekayaan Intelektual apa pun yang disertakan dalam, atau yang disediakan oleh Infor beserta Perangkat Lunak Lokal atau Dokumentasi, dan harus memperbanyak pemberitahuan Hak Atas Kekayaan Intelektual yang tidak diubah dalam setiap salinan Perangkat Lunak Lokal atau Dokumentasi.</p>
<p>3. <u>On Premise Software Source Code.</u> If the Order Form expressly grants license rights to Source Code (computer programs written in higher-level programming languages and readable by humans) of any On Premise Software, then Customer's license grant in this Section 2 extends to such Source Code, except the license term will be specified in the Order Form, and Customer is further licensed to make changes to the On Premise Software that change the Source Code or enhancements to the On Premise Software that are made utilizing or incorporating Infor Confidential Information ("Modifications") and to make a reasonable number of copies of the Modifications in conjunction with the On Premise Software. Infor will own all right, title and interest to the Source Code and all Modifications, even if created without assistance or input from Infor. Customer hereby assigns, and shall cause its permitted subcontractors or consultants to assign, to Infor absolutely all of its rights, title and interest in and to any Modifications together with all Intellectual Property Rights therein. Upon Infor's request, Customer will deliver to Infor a copy (including all documentation related thereto) of all Modifications and will execute and deliver to Infor any documents reasonably necessary to vest in Infor all right, title and interest therein.</p>	<p>3. <u>Kode Sumber Perangkat Lunak Lokal.</u> Apabila Formulir Pesanan secara tegas memberikan hak lisensi atas Kode Sumber (program komputer yang ditulis dalam bahasa pemrograman tingkat tinggi dan dapat dibaca oleh manusia) dari Perangkat Lunak Lokal apa pun, maka pemberian lisensi Pelanggan pada Pasal 2 ini berlaku untuk Kode Sumber tersebut, kecuali jangka waktu lisensi akan ditentukan dalam Formulir Pesanan, dan Pelanggan selanjutnya dilisensikan untuk membuat perubahan pada Perangkat Lunak Lokal yang mengubah Kode Sumber atau peningkatan pada Perangkat Lunak Lokal yang dibuat dengan menggunakan atau memasukkan Informasi Rahasia Infor ("Modifikasi") serta untuk membuat salinan Modifikasi dalam jumlah yang wajar sehubungan dengan Perangkat Lunak Lokal. Infor akan memiliki semua hak, hak milik, dan kepentingan atas Kode Sumber dan semua Modifikasi, sekalipun dibuat tanpa bantuan atau masukan dari Infor. Pelanggan dengan ini menetapkan, dan akan meminta subkontraktor atau konsultan yang diizinkan untuk menetapkan, kepada Infor secara mutlak semua hak, hak milik, dan kepentingannya dalam dan atas setiap Modifikasi beserta semua Hak Kekayaan Intelektual di dalamnya. Atas permintaan Infor, Pelanggan akan menyerahkan salinan kepada Infor (termasuk semua dokumentasi yang terkait dengannya)</p>

	<p>dari semua Modifikasi serta akan melaksanakan dan menyerahkan semua dokumen yang secara wajar diperlukan untuk memberikan semua hak, hak milik, dan kepentingan di dalamnya kepada Infor.</p>
<p>4. <u>Support.</u></p>	<p>4. <u>Dukungan.</u></p>
<p>a. Infor shall have no obligation to Support any On Premise Software installed on anything other than the Equipment, or any On Premise Software that has been modified other than by Infor through Support. If and to the extent required by Infor to provide Support, Customer will provide Infor with access to such facilities and equipment as are reasonably necessary for Infor to perform Support. In relation to Support, and Professional Services, each party will comply with Applicable Law. Infor has no Support obligations to the extent caused by use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software other than the Equipment, or issues resulting from or arising out of professional services performed other than by Infor.</p>	<p>a. Infor tidak berkewajiban untuk Mendukung Perangkat Lunak Lokal apa pun yang terpasang selain pada Peralatan, atau Perangkat Lunak Lokal apa pun yang telah dimodifikasi oleh pihak selain Infor melalui Dukungan. Apabila dan sejauh diperlukan oleh Infor untuk memberikan Dukungan, Pelanggan akan memberi akses kepada Infor pada fasilitas dan peralatan yang secara wajar dibutuhkan oleh Infor untuk melaksanakan Dukungan. Sehubungan dengan Dukungan dan Layanan Profesional, masing-masing pihak akan mematuhi Hukum yang Berlaku. Infor tidak memiliki kewajiban Dukungan sejauh disebabkan oleh penggunaan atau kombinasi Perangkat Lunak Lokal dengan produk, perangkat keras, atau perangkat lunak pihak ketiga mana pun selain Peralatan, atau masalah yang diakibatkan oleh atau timbul dari layanan profesional yang dilakukan oleh pihak selain Infor.</p>
<p>b. The term of Support for On Premise Software shall (i) begin on the Order Form Date and end on the last day of the twelve-month period beginning on the Order Form Date, unless a longer time period is agreed upon in the Order Form, and (ii) renew for successive twelve month renewal periods, unless either party provides written notice to the other party of non-renewal at least 90 days prior to the commencement of such renewal period (Infor will notify Customer at least 30 days prior to the notice period of the renewal period and the next Support fee). Except as otherwise expressly set forth in the Agreement, the Support term cannot be terminated prior to</p>	<p>b. Jangka waktu Dukungan untuk Perangkat Lunak Lokal akan (i) dimulai pada Tanggal Formulir Pesanan dan berakhir pada hari terakhir dari periode dua belas bulan yang dimulai pada Tanggal Formulir Pesanan, kecuali jika jangka waktu yang lebih lama disepakati dalam Formulir Pesanan, dan (ii) diperpanjang untuk periode perpanjangan dua belas bulan secara berturut-turut, kecuali jika salah satu pihak memberikan pemberitahuan tertulis kepada pihak lain tentang tidak adanya perpanjangan sekurang-kurangnya 90 hari sebelum dimulainya periode perpanjangan tersebut (Infor akan memberi tahu Pelanggan sekurang-kurangnya 30 hari sebelum periode</p>

<p>its expiration date. Following 10 business days' prior written notice, Infor reserves the right to suspend access to Support in the event of any past due Support fees.</p>	<p>pemberitahuan tentang periode perpanjangan dan biaya Dukungan berikutnya). Kecuali sebagaimana dinyatakan secara tegas dalam Perjanjian, jangka waktu Dukungan tidak dapat diakhiri sebelum tanggal kedaluwarsanya. Setelah pemberitahuan tertulis 10 hari kerja sebelumnya, Infor berhak untuk menanggguhkan akses ke Dukungan jika terdapat biaya Dukungan yang telah jatuh tempo.</p>
<p>5. A. Infor warrants that</p>	<p>5. A. Infor menjamin bahwa</p>
<p>i. provided Customer is active on Support, the On Premise Software will operate without a material deviation between the then current, general release version of the On Premise Software and its then current Infor provided generally available operating and technical documentation relating to the features, functions and operation of On Premise Software for one year after delivery (delivery is by Infor providing electronic access to the On Premise Software for download, or, if electronic delivery is not available, placing the On Premise Software with a shipping agent, F.O.B. Shipping Point, for shipment to the delivery address specified in the Order Form). Infor's sole obligation with respect to a breach of this warranty shall be to repair or replace the On Premise Software giving rise to the breach within a reasonable period of time. Customer must provide notice to Infor of any warranty claim within the applicable warranty period. Infor must be able to replicate the deviation. If Infor is unable to repair or replace such On Premise Software within a reasonable period of time, Infor may terminate the license rights for that On Premise Software and promptly refund to Customer the fees paid for the On Premise Software giving rise to the warranty claim. This limited warranty in Section 5Ai shall not apply to (x) generally available updates provided per Support ("Updates") or (y) previously licensed On Premise Software for which Customer is changing user restrictions (e.g., without limitation, adding users) under</p>	<p>i. selama Pelanggan aktif dalam Dukungan, Perangkat Lunak Lokal akan beroperasi tanpa penyimpangan berat antara versi rilis umum Perangkat Lunak Lokal yang berlaku saat itu dengan versi rilis umum Perangkat Lunak Lokal yang disediakan oleh Infor yang tersedia secara umum dan dokumentasi teknis yang berkaitan dengan fitur, fungsi, dan pengoperasian Perangkat Lunak Lokal selama satu tahun setelah pengiriman (pengiriman dilakukan oleh Infor dengan menyediakan akses elektronik ke Perangkat Lunak Lokal untuk diunduh, atau, jika pengiriman elektronik tidak tersedia, menempatkan Perangkat Lunak Lokal pada agen pengiriman, F.O.B. Shipping Point, untuk pengiriman ke alamat pengiriman yang disebutkan dalam Formulir Pesanan). Satu-satunya kewajiban Infor sehubungan dengan pelanggaran garansi ini adalah memperbaiki atau mengganti Perangkat Lunak Lokal yang menyebabkan pelanggaran tersebut dalam jangka waktu yang wajar. Pelanggan harus memberi tahu Infor atas setiap klaim garansi selama periode garansi tersebut berlaku. Infor harus dapat mereplikasi penyimpangan tersebut. Apabila Infor tidak dapat memperbaiki atau mengganti Perangkat Lunak Lokal tersebut dalam jangka waktu yang wajar, Infor dapat mengakhiri hak lisensi untuk Perangkat Lunak Lokal tersebut dan segera mengembalikan biaya yang dibayarkan untuk Perangkat Lunak Lokal tersebut kepada Pelanggan yang menyebabkan timbulnya</p>

<p>the Order Form.</p>	<p>klaim garansi. Garansi terbatas dalam Pasal 5Ai ini tidak berlaku untuk (x) pembaruan yang tersedia secara umum yang disediakan per Dukungan ("Pembaruan") atau (y) Perangkat Lunak Lokal berlisensi sebelumnya saat Pelanggan mengubah batasan pengguna (misalnya, tanpa batasan, menambahkan pengguna) berdasarkan Formulir Pesanan.</p>
<p>ii. Updates will not result in a material loss in key functionality. For clarity, Updates that require a different look and feel, or manner, to achieve similar functionality, or changes to programming language consistent with industry standards, are not a material loss in functionality. Customer's sole remedy with respect to a breach of the foregoing warranty shall be to terminate the license rights for that On Premise Software on written notice to Infor if functionality is not restored (either within that same On Premise Software or through different software available to Customer, at Infor's discretion) within 90 days of notice from Customer (which must be received within 30 days of the Update). In the event of such termination Infor shall promptly refund to Customer (1) the portion of the license fee paid to Infor for the On Premise Software subject to the warranty breach, less a charge for use by Customer based on straight line depreciation assuming a useful life of 5 years, plus (2) the unused portion of Support fees for that On Premise Software paid by Customer. This remedy is not cumulative to the remedy in Section 5Ai.</p>	<p>ii. Pembaruan tidak akan mengakibatkan kerugian berat pada fungsi utama. Untuk lebih jelasnya, Pembaruan yang membutuhkan tampilan dan nuansa, atau cara, yang berbeda untuk mencapai fungsi yang sama, atau perubahan pada bahasa pemrograman yang sejalan dengan standar industri, bukan merupakan kerugian berat terhadap fungsi. Satu-satunya upaya pemulihan Pelanggan sehubungan dengan pelanggaran garansi di atas adalah dengan mengakhiri hak lisensi untuk Perangkat Lunak Lokal tersebut dengan pemberitahuan tertulis kepada Infor jika fungsinya tidak dapat dipulihkan (baik dalam Perangkat Lunak Lokal yang sama atau melalui perangkat lunak lain yang tersedia untuk Pelanggan, sesuai dengan kebijakan Infor) dalam 90 hari setelah pemberitahuan dari Pelanggan (yang harus diterima dalam 30 hari setelah Pembaruan). Dalam hal pengakhiran tersebut, Infor akan segera mengembalikan kepada Pelanggan (1) bagian dari biaya lisensi yang dibayarkan kepada Infor untuk Perangkat Lunak Lokal yang mengalami pelanggaran garansi, dikurangi biaya penggunaan oleh Pelanggan berdasarkan penyusutan garis lurus dengan asumsi masa pakai selama 5 tahun, ditambah (2) bagian yang tidak terpakai dari biaya Dukungan untuk Perangkat Lunak Lokal tersebut yang dibayarkan oleh Pelanggan. Pemulihan ini tidak bersifat kumulatif dengan pemulihan dalam Pasal 5Ai.</p>
<p>iii. It will use generally accepted industry tools and practices to provide On Premise Software that does not contain any "time</p>	<p>iii. Pihaknya akan menggunakan alat bantu dan praktik industri yang diterima secara umum untuk menyediakan Perangkat Lunak</p>

<p>bombs,” “worms,” “viruses,” “Trojan horses,” “protect codes,” “data destruct keys,” or other programming devices that are intended to modify, delete, damage, deactivate or disable Customer’s data within the On Premise Software.</p>	<p>Lokal yang tidak memuat “bom waktu”, “worm”, “virus”, “kuda Troya”, “kode perlindungan”, “kunci pemusnah data”, atau perangkat pemrograman lain yang dimaksudkan untuk memodifikasi, menghapus, merusak, menonaktifkan, atau melumpuhkan Data Pelanggan dalam Perangkat Lunak Lokal.</p>
<p>B. Infor will have no obligation under Section 5 to the extent any alleged breach of warranty is caused by: (i) any modification of the On Premise Software other than by Infor through Support; (ii) issues resulting from or arising out of professional services performed other than by Infor; (iii) Customer’s failure to promptly implement changes provided by Infor to correct or improve the On Premise Software; or (iv) the use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software other than the Equipment.</p>	<p>B. Infor tidak berkewajiban berdasarkan Pasal 5 sejauh dugaan pelanggaran garansi disebabkan oleh: (i) modifikasi Perangkat Lunak Lokal oleh pihak selain Infor melalui Dukungan; (ii) masalah yang diakibatkan oleh atau yang timbul dari layanan profesional yang dilakukan oleh pihak selain Infor; (iii) kelalaian Pelanggan untuk segera menerapkan perubahan yang diberikan oleh Infor untuk memperbaiki atau meningkatkan Perangkat Lunak Lokal; atau (iv) penggunaan atau kombinasi Perangkat Lunak Lokal dengan produk, perangkat keras, atau perangkat lunak pihak ketiga selain Peralatan.</p>
<p>C. NEITHER INFOR NOR ITS THIRD PARTY LICENSORS MAKE ANY OTHER WARRANTIES WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, WITH REGARD TO THE ON PREMISE SOFTWARE OR SUPPORT PROVIDED UNDER THIS ORDER FORM. INFOR AND ITS THIRD PARTY LICENSORS EXPLICITLY DISCLAIM ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>C. INFOR MAUPUN PEMBERI LISENSI PIHAK KETIGA TIDAK MEMBUAT GARANSI LAIN APA PUN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, SEHUBUNGAN DENGAN PERANGKAT LUNAK LOKAL ATAU DUKUNGAN YANG DIBERIKAN DALAM FORMULIR PESANAN INI. INFOR DAN PEMBERI LISENSI PIHAK KETIGANYA SECARA TEGAS MENAFIKAN SEMUA JAMINAN KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.</p>
<p>6. A. Infor has no intellectual property infringement indemnification with respect to (1) any modification of the On Premise Software other than by Infor through Support, (2) Customer’s failure to promptly implement changes provided by Infor to correct the On Premise Software, or (3) the use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software</p>	<p>6. A. Infor tidak memberikan ganti rugi kekayaan intelektual sehubungan dengan (1) modifikasi apa pun pada Perangkat Lunak Lokal oleh pihak selain Infor melalui Dukungan, (2) kelalaian Pelanggan untuk segera menerapkan perubahan yang disediakan oleh Infor untuk memperbaiki Perangkat Lunak Lokal, atau (3) penggunaan atau kombinasi Perangkat Lunak Lokal dengan</p>



other than the Equipment.	produk, perangkat keras, atau perangkat lunak pihak ketiga selain Peralatan.
B. For clarity with respect to refund rights in the event Infor terminates the Order Form due to the On Premise Software being subject to an intellectual property infringement claim, Customer's refund rights shall be (1) the portion of the license fee paid to Infor for the On Premise Software giving rise to the claim, less a charge for use by Customer based on straight line depreciation assuming a useful life of 5 years, plus (2) the unused portion of Support fees for that On Premise Software paid by Customer, provided that Customer has returned or (at Infor's request) destroyed and discontinued its use of such On Premise Software.	B. Untuk kejelasan sehubungan dengan hak pengembalian dana bilamana Infor mengakhiri Formulir Pesanan karena Perangkat Lunak Lokal menjadi subjek klaim pelanggaran kekayaan intelektual, hak pengembalian dana Pelanggan adalah (1) bagian dari biaya lisensi yang dibayarkan kepada Infor untuk Perangkat Lunak Lokal yang menimbulkan klaim tersebut, dikurangi biaya penggunaan oleh Pelanggan berdasarkan penyusutan garis lurus dengan asumsi masa pakai selama 5 tahun, ditambah (2) bagian biaya Dukungan yang tidak terpakai untuk Perangkat Lunak Lokal yang dibayarkan oleh Pelanggan, dengan ketentuan bahwa Pelanggan telah mengembalikan atau (atas permintaan Infor) memusnahkan dan menghentikan penggunaan Perangkat Lunak Lokal tersebut.
7. Upon the effectiveness of expiration or termination of an Order Form, Customer will promptly return to Infor or (at Infor's request) destroy all copies of the On Premise Software, and will certify to Infor in writing that it has done so.	7. Setelah berlakunya kedaluwarsa atau pengakhiran Formulir Pesanan, Pelanggan akan segera mengembalikan kepada Infor atau (atas permintaan Infor) memusnahkan semua salinan Perangkat Lunak Lokal, dan akan melaporkan kepada Infor secara tertulis bahwa mereka telah melakukannya.
8. Limitation of Liability	8. Batasan Tanggung Jawab
A. <u>LIMITED LIABILITY. EXCEPT WITH RESPECT TO THE "EXCLUDED LIABILITIES" (DEFINED BELOW) AND CUSTOMER'S OBLIGATION TO PAY AMOUNTS DUE HEREUNDER, THE TOTAL LIABILITY OF EITHER PARTY AND ITS AFFILIATES AND THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR), WHATEVER THE BASIS OF LIABILITY, IN CONNECTION WITH OR RELATED TO (1) ON PREMISE SOFTWARE WILL NOT</u>	A. <u>TANGGUNG JAWAB TERBATAS. KECUALI SEHUBUNGAN DENGAN "TANGGUNG JAWAB YANG DIKECUALIKAN" (DIDEFINISIKAN DI BAWAH INI) DAN KEWAJIBAN PELANGGAN UNTUK MEMBAYAR JUMLAH YANG HARUS DIBAYARKAN BERDASARKAN PERJANJIAN INI, TOTAL KEWAJIBAN SALAH SATU PIHAK DAN AFILIASINYA SERTA PEMBERI LISENSI PIHAK KETIGA (UNTUK INFOR), APA PUN</u>

<p>EXCEED THE FEES PAID TO INFOR FOR THE ON PREMISE SOFTWARE GIVING RISE TO THE LIABILITY; AND (2) SUPPORT WILL NOT EXCEED THE FEES PAID TO INFOR FOR THE SUPPORT DURING THE TWELVE MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE ON WHICH SUCH LIABILITY FIRST AROSE FOR THE SUPPORT GIVING RISE TO THE LIABILITY.</p>	<p>DASAR TANGGUNG JAWABNYA, SEHUBUNGAN DENGAN ATAU BERKAITAN DENGAN (1) PERANGKAT LUNAK LOKAL TIDAK AKAN MELEBIHI BIAYA YANG DIBAYARKAN KEPADA INFOR UNTUK PERANGKAT LUNAK LOKAL YANG MENIMBULKAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT; DAN (2) DUKUNGAN TIDAK AKAN MELEBIHI BIAYA YANG DIBAYARKAN KEPADA INFOR UNTUK DUKUNGAN TERSEBUT SELAMA PERIODE DUA BELAS BULAN SEGERA SEBELUM TANGGAL TANGGUNG JAWAB TERSEBUT PERTAMA KALI MUNCUL UNTUK DUKUNGAN YANG MENIMBULKAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT.</p>
<p>B. <u>EXCLUSION OF DAMAGES.</u> EXCEPT WITH RESPECT TO THE EXCLUDED LIABILITIES, IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES OR ITS THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR) BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DAMAGES FOR LOST PROFITS, WHETHER BASED ON BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, AND REGARDLESS OF WHETHER SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR WHETHER ANY REMEDY SET FORTH HEREIN FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL EITHER PARTY SEEK OR BE LIABLE FOR PUNITIVE DAMAGES.</p>	<p>B. <u>PENGECUALIAN KERUGIAN.</u> KEQUALI SEHUBUNGAN DENGAN TANGGUNG JAWAB YANG DIKECUALIKAN, SALAH SATU PIHAK ATAU AFILIASINYA ATAU PEMBERI LISENSI PIHAK KETIGANYA (UNTUK INFOR) TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUGIAN KHUSUS, INSIDENTAL, TIDAK LANGSUNG, PUNITIF, ATAU KONSEKUENSIAL ATAU KERUGIAN ATAS HILANGNYA KEUNTUNGAN, BAIK DIDASARKAN PADA PELANGGARAN KONTRAK, PERBUATAN MELAWAN HUKUM (TERMASUK KELALAIAN), TANGGUNG JAWAB PRODUK, ATAU YANG LAINNYA, DAN TANPA MEMANDANG JIKA PIHAK TERSEBUT SUDAH DIBERI TAHU TENTANG KEMUNGKINAN KERUGIAN TERSEBUT ATAU JIKA PEMULIHAN YANG DITETAPKAN DALAM PERJANJIAN INI GAGAL MEMENUHI TUJUAN UTAMANYA. DALAM KEADAAN APA PUN SALAH SATU PIHAK TIDAK AKAN MEMINTA ATAU BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUGIAN PUNITIF.</p>
<p>C. <u>EXCLUDED LIABILITIES.</u> THE TERM “EXCLUDED LIABILITIES” MEANS: (I) INFOR’S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS,</p>	<p>C. <u>TANGGUNG JAWAB YANG DIKECUALIKAN.</u> ISTILAH “TANGGUNG JAWAB YANG DIKECUALIKAN” BERARTI:</p>

<p>EXCEPT AS RELATED TO CLAUSE (II) FOLLOWING; (II) DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION IN BREACH OF THE AGREEMENT RESULTING FROM A PARTY'S ACTIONS, WHICH LIABILITY SHALL BE SUBJECT TO SECTION (D) BELOW; (III) CUSTOMER'S INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF INFOR'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; AND (IV) A PARTY'S WILLFUL MISCONDUCT.</p>	<p>(I) KEWAJIBAN GANTI RUGI INFOR, KECUALI SEHUBUNGAN DENGAN KLAUSUL (II) BERIKUT; (II) PENGUNGKAPAN INFORMASI RAHASIA YANG MELANGGAR PERJANJIAN INI YANG DISEBABKAN OLEH TINDAKAN SALAH SATU PIHAK, YANG AKAN BERTANGGUNG JAWAB SESUAI DENGAN PASAL (D) DI BAWAH INI; (III) PELANGGARAN ATAU PENYALAHGUNAAN HAK KEKAYAAN INTELEKTUAL INFOR OLEH PELANGGAN; DAN (IV) KESALAHAN SALAH SATU PIHAK YANG DISENGAJA.</p>
<p>D. <u>UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION.</u> WITH RESPECT TO DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION IN BREACH OF THE AGREEMENT RESULTING FROM A PARTY'S ACTIONS, THE TOTAL LIABILITY OF THE BREACHING PARTY, ITS AFFILIATES AND THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR), INCLUDING, WITH RESPECT TO INFOR, PAYMENTS PURSUANT TO ITS INDEMNIFICATION OBLIGATIONS, SHALL NOT EXCEED 2 TIMES THE FEES PAID TO INFOR DURING THE TWELVE-MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE ON WHICH SUCH LIABILITY FIRST AROSE UNDER THE APPLICABLE ORDER FORM. TO THE EXTENT SUCH BREACH RESULTS IN THE UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF PERSONAL DATA, DAMAGES SHALL INCLUDE (1) THE COSTS OF PROVIDING NOTICE TO AFFECTED PERSONS, (2) THE COST OF ESTABLISHING AND OPERATING A CALL CENTER TO FIELD INQUIRIES RELATED TO SUCH UNAUTHORIZED DISCLOSURE FOR UP TO 12 MONTHS; AND (3) THE COST OF PROVIDING CREDIT MONITORING SERVICES TO AFFECTED PERSONS, IN EACH CASE TO THE EXTENT REQUIRED BY APPLICABLE LAW AND ACTUALLY INCURRED.</p>	<p>D. <u>PENGUNGKAPAN INFORMASI RAHASIA TANPA IZIN.</u> SEHUBUNGAN DENGAN PENGUNGKAPAN INFORMASI RAHASIA YANG MELANGGAR PERJANJIAN INI YANG DISEBABKAN OLEH TINDAKAN SALAH SATU PIHAK, TOTAL TANGGUNG JAWAB PIHAK PELANGGAR, AFILIASI, DAN PEMBERI LISENSI PIHAK KETIGANYA (UNTUK INFOR), TERMASUK, SEHUBUNGAN DENGAN INFOR, PEMBAYARAN SESUAI DENGAN KEWAJIBAN GANTI RUGINYA, TIDAK AKAN MELEBIHI 2 KALI LIPAT BIAYA YANG DIBAYARKAN PADA INFOR SELAMA PERIODE DUA BELAS BULAN SEGERA SETELAH TANGGAL YANG MENYEBABKAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT PERTAMA KALI MUNCUL DALAM FORMULIR PESANAN YANG BERLAKU. APABILA PELANGGARAN TERSEBUT MENAKIBATKAN PENGUNGKAPAN DATA PRIBADI TANPA IZIN, KERUGIAN AKAN MENCAKUP (1) BIAYA PEMBERIAN PEMBERITAHUAN KEPADA ORANG YANG TERDAMPAK, (2) BIAYA PENDIRIAN DAN OPERASI PUSAT PANGGILAN UNTUK MENJAWAB PERMINTAAN INFORMASI YANG BERKAITAN DENGAN PENGUNGKAPAN TANPA IZIN TERSEBUT HINGGA 12 BULAN; DAN (3) BIAYA PENYEDIAAN LAYANAN PEMANTAUAN KREDIT KEPADA ORANG YANG TERDAMPAK, DALAM</p>



	SETIAP KASUS, SEJAUH DIWAJIBKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU DAN BENAR-BENAR DITANGGUNG.
<p>9. <u>Audit Rights</u>. Infor may audit the records and systems of Customer to ensure compliance with this Order Form under the confidentiality provisions of the Agreement. Infor will notify Customer in writing at least 10 business days prior to any such audit. Any such audit will be conducted during Customer's regular business hours and will not interfere unreasonably with Customer's business activities. Infor may audit Customer no more than once in any 6 month period. If an audit reveals that Customer is beyond the scope of the license granted herein, then Customer will promptly pay Infor the underpaid license fees therefore and associated fees for Support, based on any valid price option then in effect in the Order Form for additional On Premise Software usage or, if none, Infor's then current rates for such On Premise Software usage.</p>	<p>9. <u>Hak Audit</u>. Infor dapat mengaudit catatan dan sistem Pelanggan untuk memastikan kepatuhan dengan Formulir Pesanan ini berdasarkan ketentuan kerahasiaan pada Perjanjian ini. Infor akan memberi tahu Pelanggan secara tertulis sekurang-kurangnya dalam waktu 10 hari kerja sebelum audit dilakukan. Audit tersebut akan dilaksanakan selama jam kerja reguler Pelanggan dan tidak akan mengganggu aktivitas bisnis Pelanggan secara tidak wajar. Infor dapat mengaudit Pelanggan tidak lebih dari sekali dalam periode 6 bulan. Apabila audit menunjukkan bahwa Pelanggan berada di luar cakupan lisensi yang diberikan dalam perjanjian ini, maka Pelanggan akan segera membayar biaya lisensi yang belum dibayarkan kepada Infor dan biaya terkait untuk Dukungan, berdasarkan pilihan harga yang berlaku saat itu dalam Formulir Pesanan untuk penggunaan Perangkat Lunak Lokal tambahan atau, jika tidak ada, harga Infor saat itu untuk penggunaan Perangkat Lunak Lokal tersebut.</p>
<p>10. <u>Insurance</u>. Infor will maintain insurance coverage as referenced in the Agreement so long as Customer is current on Support.</p>	<p>10. <u>Asuransi</u>. Infor akan memelihara perlindungan asuransi sebagaimana dimaksud dalam Perjanjian selama Pelanggan masih aktif dalam Dukungan.</p>